聘請

請人
請傭人照顧小孩及小許家務，留宿與否均可。有意者六時後電253·3965黃太。

西餐請廚及什工
快餐店請有經驗廚師及什工數名，日班或夜班全職或兼職，薪優及公司福利，請親臨1138 Davie St. Vancouver 每日下午二至五時面洽。

點心師傅
沙省REGINA埠新碗餐館請點心師傅一名來電306·7571540余ED洽

埠仔請廚
有唐番餐經驗者爲佳，包食住，有意者請電：626·3223。HENRY洽

住家工人
溫哥華西區請留宿工人一名不需識英文，要照顧孩子及做家務待遇好晚上電2668877黃太

埠仔請廚
數名，要有經驗。電COLLECT 1·753·2828唐洽。

招請雜工
招請全職雜工，請親臨70 EAST 2nd 3/F 面洽。

超儒公司 宜人摘好地菓
一年一度摘菓季節又到，今年地菓豐收，包有車輛及巴士接送，有意請打電報名，安排人數及車坐位。電話：327-9676或 434-7353 請便
宜兼職司機一名駕駛執照#4號 許太洽。

埠仔請廚
數名，要有經驗。電1·753·2828唐洽。

聘請
汽車修理廠誠聘車架拉正，車身修理及噴油技工數名，三至五年加經驗電8792207

餐館請人
中西餐館請有經驗洗盤碗兼什工乙名有意請到二埠12街832號或電520·3348洽詢

商業

快餐生意出讓
二埠商場內亞洲東方快餐店，入息高，易經營，連同存貨讓$80,000 查詢電 521-8889（JOHN或WENDY 洽）

旺舖生意
華埠中心旺舖租平批長有意逢星期一、三、五下午一至三時電 684-3813

生意出讓
埠仔餐館出讓，位於CASTOR, 有50座位合家庭經營，連設備開價$8000有意電AMY WONG 1-403-882-3232

餐館出讓
位於喜士定街三三三東生意穩陣有酒牌批約，好價錢相宜，有前途，有意者，請來查詢

餐館出讓
位於旅遊勝地，遊客穿梭不停，(CROWSNEST PASS 三號公路)，共有一百雅座，全酒牌合家庭經營，連同設備及產業開價$195,000 電話 403-564-4339

餐館自賣
雲東快餐店佰座位冷氣有酒牌租平前面大停車場如有人手大好加唐餐請電3211114黃

餐館平讓
中西唐餐生意安定有酒牌商業大街北雲日晚堂食外賣有意者下午二至四時電9856066

生意出讓
車身機器修理廠，四千多呎，地點適中，生意額好，東主擴充業務。有意請電879·2207

洗衣生意讓
角子洗衣生意，地點適中，一年新，陳設美觀乾淨整潔。潛力雄厚。機件設備仍在保養期中，叫價$195,000電話 594-2766

商業樓宇讓
四層樓高，堅固水泥建築物。位於維多利亞市中心。入息穩定，適合家庭經營。

價$795.000

電話 384-4233（日） 381-5380（夜）

餐館出讓
沙省中等埠中西餐館出讓生意連用具售六萬90座位全酒牌租平有意電3067452338

好消息！餐館平讓
B.C. 省著名釣魚滑雪打獵旅遊勝地 100 MILE HOUSE 有中西餐館出讓，適合勤奮賺錢人士經營生財用具齊是儲蓄好機會，時間變金錢，東主另有發展，割價廉讓電 395-2560 395-2218

酒家出讓
溫埠大型酒家生意興旺東主志圖別業返港開價二十萬四百多座位有意請電671·8820

出賣

西區靚屋先到先得
屋大，地大，忍痛出讓46萬9，有意者電話：**879-8349或623-9168**

屋主自賣
Kerrisdale 靚屋，首次上市，地大，上層四睡房，下層二睡房。三層高，每層均有浴室，近 Magee 及 Maple Groove Schools 內外全翻新。價$688,000開放本月十六日（星期日）（中午12至5時）6531 Laburnum St.（經紀免）。

出租

新屋樓下
近49夾乃街三房一廳廚廁齊備近學校交通方便獨立門戶環境清靜電費自付電7321722

特色屋出租
兩房一廳近京士威夾域多利街近中小學校交通方便環境清靜晚五時後電：879·0113

土庫出租
一房一廳東四街近域多利交通方便合單身女士有意請電253·2783

柏文出租
寬大潔淨一房交通便近購物六月一號起租金三百合不吸煙和不酗酒有意電875·1555

靚房出租
兩兩房一廳獨立門戶近社區學校公園巴士環境優美合無寵物人士。電話：433·6392

光猛土庫
兩房、廳交通方便廚廁水電齊有洗衣機獨立門戶合夫婦小家庭有意請電：321·5914

全屋出租
四睡房近喜士定學校爐頭雪櫃齊住客要自行打理後院由六月十二日起英語電2557444

樓下出租
東四街近唐人埠及小學，二房一廳各樣齊全合小家庭租平有意者請晚六時後電6696753

全屋出租
上下各二房一廳廚廁雪櫃近中小學交通方便VENABLE近乃磨電話：253·4690

二房土庫
廳廁廚齊快車直達思維裝修大小工程代管物業油漆水電美容班剪電髮中文班5229160

有房出租
新裝修大房位乃街夾43街合單身人士不吸烟爲佳近巴士站雪櫃爐頭齊。電325·0133

樓上出租
近華埠，三房一廳。有意請電話：251·2077

柏文出租
2038 PANDORA ST. 一房一廳廚廁各樣齊備。電話：327·0547 251·5211

土庫出租
華埠一廳一房新淨土庫合青年夫婦各樣齊備獨立門戶。電2552378

全屋出租
喜士定夾GAMM A上三房兩廳下三房交通購物學校方便環境清靜可分租電2945317

土庫出租
乃磨夾GRANT街兩房一廳廚廁齊備獨立門戶合小家庭交通方便近小學電2533102

華埠出租
唐人街兩房一廳及一房一廳單人房獨立門口光潔通爽廚廁爐頭齊交通方便電6854073

樓下出租
三房一廳廚廁浴室齊包爐頭雪櫃及代看小孩電話3244101

土庫出租
二十八街近乃街兩房一廳獨立門口，合不吸烟人士。電874·5679

土庫出租
近域多利夾京士威兩房一廳交通方便獨立門戶爐頭雪櫃齊。電話437·3369

柏文出租
近華埠六七九東哥子華街一廳房爐頭雪櫃浴廁齊備獨立門戶，交通方便。253·5088

有房出租
單人房兩間出租，有傢俬，吸烟免問，適合單身人士，電話2531206

有房出租
LINCOLN夾哀士威樓下兩房一廳廚房廁所設備齊五時後電：4386852楊太。

正層三房
乃近京士威三房大廳廚廁浴門戶獨立千一尺三路巴士水電各半無寵物。電876·1589

有房出租
近PNE正層四睡房廚廁洗衣機齊無寵物由六月一日起租九百七十五英語電4374082

土庫出租
五十六街近緬街光猛土庫出租包水電月租四百元正宜單身女仕請電3256656余太洽。

溫特式屋
一街夾魯拔樓下二房一廳廚廁齊備獨立門戶新地毡下午五時後電：2517398

土庫出租
二房一廳浴室廚房爐頭雪櫃齊備近乃磨街夾卅街每日六時後或星期日全日434·2569

土庫出租
清潔土庫兩房廚廁齊合小家庭吸烟免問二至七電6848918。晚電：874·5345

中華文化中心
本中心商業大樓現有寫字樓出租，面積八百餘至九百餘呎。有冷暖氣設備，租金廉宜，地點適中，交通方便。請於辦公時間內（十至六時）致電687-0729或親臨片打東街五十號本中心辦事處接洽。

溫特色屋
新裝修特大一房一廳出租，近四十街夾緬街以西，合不吸烟人仕。電話：322·5731

平地土庫
近JOYCE車站一房一廳爐頭雪櫃洗衣機。月租三百五。六時後電話：433·3980

有房出租
廿街近菲莎，新裝修單人房，設有私家廁所，合不吸烟女性。請電8790168

有屋出租
全屋或分層十一街上三下二房各有廚廁獨立門戶一個街口到學校及巴士站872·3108

平地土庫
京士威近魯拔地點適中溫特式屋二房一廳設防盜系統租五百八十下午六時後4338738

樓下土庫
十年新土庫兩房一廳近五十一夾固蘭里設備齊交通便近學校。電：3275632

城市屋租
烈治文二路交通便近學校三房租八百五十元售十三萬六千元。電：8722679

土庫出租
緬夾四十一單人或夫婦居大房可放三張床光猛雅潔近中小學有意請電話：325·0231

樓上出租
近菲沙夾47兩房一廳廚廁齊不包電另新屋土庫不吸烟單身或學生合租兩房廳8794937

樓下出租
2269東一街近乃磨街平地樓下三房各樣齊全近買物學校包水電五百五十元2553827

樓下出租
兩房一廳廚廁水電齊交通方便獨立門戶合不吸烟人士或夫婦有洗衣機請電876·8891

月租靚房
包水電傢俬清潔，電話電梯月租三百二至三百九十五，喜林酒店。電話：687·9126

出租
栢文單房分租合單身女士共用廳廚廁另樓上兩睡房廳廚廁齊合小家庭253·4728林太

大屋出租
七睡房廚廁齊月租千九另柏文兩房廳廚廁齊五百五請電874·5444或6573118

高平土庫
63街近菲莎三大房一廳雪櫃爐頭齊交通方便近小學有意電3252933

全屋出租
五十七夾乃街溫哥華特式屋五房兩廳三廁所設備齊交通便月租千三百電：264·1287

有房出租
於仁街五一一號近唐人街合單人或夫婦租金二百廿五包水電有意請電話：875·8765

土庫出租
域多利22街兩房一廳獨立門戶設備齊全近學校巴士交通方便電874·9239

新屋樓下
兩房一廳十八街近非沙交通方便廚廁新不吸烟職業成人家庭五時後電話：873·9698

INVESTMENT OPPORTUNITY
RESPECTED CANADIAN BROADCASTER SEEKS CHINESE CANADIAN PARTNER FOR INVESTMENT OPPORTUNITY.
Please call : 681-8484

投資良機
資深加拿大廣播員徵加籍華裔人士拓展播音事業．查詢電話：681-8484

柏文出租
346 POWELL街離片打三街口，兩房有新雪櫃爐頭請下午六時後電話324·4093

溫特樓下
乃夾域多利32街兩房廁廚齊獨立門戶適合小家庭不吸烟人士請五時後電：879·1362

土庫出租
域多利夾六街兩房一廳另乃街夾四十三街兩房一廳適合小家庭有意電324·6260周洽

有房出租
金瑪素十八街樓上單人房，適合學生或單身有職業人士，有傢俬包水電。電8730088

樓下二房
二房大廳大廚房獨立門戶交通方便地方光猛雅潔合不吸烟無寵物域多利夾47電3276995

全屋出租
菲莎夾乃62街樓上兩房樓下一房出租設備齊全請電話：322·1258或2556948

土庫出租
24街夾魯拔十年新一廳一房廚廁齊獨立門戶一吸煙免問合單身人士居住請電4388719

什項

機票出讓
單程女性機票由溫哥華至渥太華六月十五號售二百元五時後電話：4327264

徵廣州樓宇
徵求廣州樓宇，可在加成交，有意出讓者請晚間電話：263·4228

舊霜柜出賣
昭倫大厦有舊霜櫃出賣，每個六十五元，如要送貨，另加三十五元，有意請到三百二十五號奇化街或電：二五四·八六一六

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

余景煇會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業產業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669·4406

急賣回港
90年雪佛蘭AST EO八座位自動波一手車主白色車三萬咪價一萬五千五百電4314194

本報廣告 效力宏大

Jelly Bean Park Preschool
幼稚園現開始接受辦理九月入學報名登記手續
電話：
NANCY 431-8843（英語）
WENDY 431-8850（粵語）

加拿大中國洪門民治黨 片市魯拔分部（一九九二—一九九三）職員表
主委：凌慶輝
秘書：區耀基
財政：鄭永錫
外交：廖永揚
監察：馬明基
議長：馬歡年
執委：曾自廉 陳河修 馬歡庭 梁信成 黃光漢 陳清强 陳紹生 黃瑞相 周南

達權支社
社長：梁信成 馬歡年
監督：陳紹生 黃光漢
書記：凌慶輝 陳清强
財政：黃光漢 鄭永錫
外交：曾自廉 馬歡庭
核數：梁信成 馬歡年
議長：黃瑞相 馬明基

加拿大中國洪門民治黨 列必珠分部（一九九二—一九九三）職員表
主委：梁掌朝
書記：朱鋭
財政：廖培光
核數：黃子文
監督：盤耀富

達權社
社長：盤耀富 書記：黃子文

Brigitte's
清貨減價：租期將在五月卅日屆滿
（蘭士堂商場分店）
時間無多．請快！
80 % OFF OUR REGULAR MERCHANDISE OF DESIGNER LINES

所有存貨，名牌，入口貨，雨褸夾克，外套，毛衣 ……………
還有傢俬，家具等等。

Lansdowne Park Shopping Mall - Richmond Tel: 270-3616

螺絲廠讓
盈利最豐厚的加州小型工廠之一，四年的平均利潤達25%。具潛力發展。讓價US$850,000包括器材（US$575,000）存貨(US$150,000)及待清賬單(US$100,000)。業主可提供貸款達四十萬元
EVERGREEN CAPITAL CORP.
傳真：**(408)986-9449**

大漢公報．分類廣告 效力宏大．歡迎刊登
出讓 招租 遺失 聘請 徵求 待聘 啓事

每段大字四個小字四十個
一星期收費$10.70 兩星期收費$16.05
三星期收費$21.40 一個月收費$26.75
（上述廣告價格包括GST在內）
請填妥下列表格連同支票寄本報社址
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

查詢請電：(604)685·8575
傳真電話：(604)685·1196